



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,  
del Linguaggio, dell'Interpretazione  
e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n. 883

Trieste, 5.9.2017

Anno 2017 - Tit. VII/1

## AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITÀ INTERNA PER N. 1 COLLABORAZIONE PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del Progetto di ricerca "**The Right to Cultural Heritage – Its Protection and Enforcement through Cooperation in the European Union**" (HEURIGHT14), responsabile scientifico la prof.ssa Francesca FIORENTINI, intende avvalersi della collaborazione di n. 1 esperto/esperta di elevata professionalità e competenza, per lo svolgimento della seguente attività di ricerca:

Redazione di un rapporto in materia di diritto del patrimonio culturale in Slovenia, avente ad oggetto i seguenti aspetti:

1. L'implementazione del diritto internazionale e del UE nel sistema giuridico sloveno, il diritto costituzionale legislativo vigente; giurisprudenza in materia; prassi amministrativa e diplomatica in materia;
2. La ricerca dovrà coprire il diritto dei beni culturali (Cultural Heritage law) in senso esteso, coprendo il patrimonio culturale mobile e immobile, materiale e immateriale;
3. In relazione al patrimonio culturale mobile, occorrerà fare riferimento agli eventuali problemi di restituzione dei beni culturali tra la Slovenia e altri paesi, soprattutto della regione balcanica.
4. La ricerca dovrà coprire le relazioni tra patrimonio culturale e religione;
5. La ricerca dovrà coprire le relazioni tra patrimonio culturale e diritti umani, con particolare riferimento ai diritti delle minoranze;
6. La ricerca dovrà anche toccare la cooperazione culturale nella regione balcanica, in relazione al patrimonio culturale e ai diritti umani culturali.

La ricerca sarà coordinata dalla responsabile scientifica del progetto, Prof.ssa Francesca Fiorentini, dovrà essere redatta in lingua inglese e dovrà, indicativamente, consistere in 35 cartelle."

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- il possesso di Laurea Magistrale della classe LMG-01 Giurisprudenza (o lauree equiparate: Laurea Specialistica della classe 22/S Giurisprudenza o 102/S Teoria e tecniche della normazione e dell'informazione giuridica, ovvero la laurea quadriennale in Giurisprudenza - ordinamento previgente al DM 509/99) o equivalente diploma di laurea straniero.

Qualora il titolo di studio sia stato conseguito all'estero, l'equivalenza con il titolo di studio italiano sarà accertata, ai soli fini della presente procedura, dalla Commissione che procede alla valutazione comparativa. Sarà necessario produrre copia del certificato del titolo di studio estero con gli esami di profitto sostenuti, con traduzione in italiano o in inglese

### Segreteria IUSLIT

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7141

### Sezione di Studi Giuridici

Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3065  
Fax +39 040 558 7141  
[www.units.it](http://www.units.it)

### Sezione di Studi in Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2304



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche,  
del Linguaggio, dell'Interpretazione  
e della Traduzione - IUSLIT

- Ottima conoscenza delle lingue inglese e slovena, desumibile da certificazioni, titoli di studio, conduzione di progetti o pubblicazioni nelle due lingue, da indicare analiticamente nel curriculum.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- Esperienze pregresse, professionali o di ricerca, nei settori del diritto sloveno, del diritto sloveno del patrimonio culturale, del diritto internazionale e/o comparato, da indicare analiticamente nel curriculum vitae;
- Esperienze formative e di studio, (quali: dottorato di ricerca; master di I o II livello; corsi di perfezionamento; tirocini) inerenti agli ambiti della ricerca o affini, ossia il diritto sloveno, il diritto sloveno del patrimonio culturale, il diritto internazionale e/o comparato, da specificare analiticamente nel curriculum vitae;
- Pubblicazioni scientifiche, inerenti agli ambiti della ricerca o affini, ossia il diritto sloveno, il diritto sloveno del patrimonio culturale, il diritto internazionale e/o comparato, da specificare analiticamente nel curriculum vitae

La durata dell'attività è di 4 (quattro) mesi, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico. L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione e nelle sedi appropriate per il reperimento dei materiali.

Gli interessati/Le interessate dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [iuslit@units.it](mailto:iuslit@units.it), **entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 26 settembre 2017.**

**Nell' oggetto della mail, indicare:**  
"HEURIGHT-Slovenia".

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperte/esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, gare e consulenze- Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data 27 settembre 2017.



La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Lorenza Rega

Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: dott. Roberto FERRARATO

**Segreteria IUSLIT**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7141

**Sezione di Studi Giuridici**  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3065  
Fax +39 040 558 7141  
[www.units.it](http://www.units.it)

**Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)**  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301